



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 5.6.2007
COM(2007) 302 окончателен

2007/0103 (CNS)

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ (ЕВРАТОМ) НА СЪВЕТА

**относно установяване на максимално допустимите нива на радиоактивно
замърсяване на храните и фуражите след ядрена авария или друг случай на
радиологично замърсяване**

(Кодифицирана версия)

(представено от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. В контекста на Европа на гражданите Комисията отдава голямо значение на опростяването и яснотата на общественото право с оглед по-голямата му разбираемост и достъпност за гражданина, на когото по този начин осигурява широки възможности да упражнява предоставените му специфични права.

Тази цел не може да бъде постигната, докато съществуват множество разпоредби, които след като са били изменяни неколкостранно и често съществено, продължават да се намират отчасти в първоначалния акт, отчасти в последващите го изменящи актове. Необходимо е проучване и сравнение на голям брой актове, за да се установи кои са действащите разпоредби.

Поради това кодификацията на разпоредби, претърпели чести изменения, е от съществено значение за яснотата и прозрачността на общественото право.

2. Ето защо, на 1 април 1987 г., Комисията реши¹ да инструктира своите служби да извършват кодификация на всички законодателни актове най-късно след десетото им изменение, като подчерта, че това е минимално изискване и че в интерес на яснотата и разбираемостта на общественото законодателство службите следва да положат усилия да кодифицират текстовете, за които са отговорни, в още по-кратки срокове.

3. Заключениета на Председателството на Европейския съвет в Единбург от декември 1992 г. потвърди това², като в тях беше подчертано значението на кодификацията, която осигурява правна сигурност по отношение на правото, приложимо към даден момент по даден въпрос.

Кодификацията трябва да се извършва при стриктно спазване на обичайния обществен законодателен процес.

Предвид невъзможността за въвеждане на изменения по същество в актовете, предмет на кодификация, Европейският парламент, Съветът и Комисията решиха с междуинституционално споразумение от 20 декември 1994 г., че може да се прилага ускорена процедура за бързо приемане на кодифицираните актове.

4. Целта на настоящото предложение е да се извърши кодификация на Регламент (Евратом) № 3954/87 на Съвета от 22 декември 1987 година относно установяване на максимално допустимите нива на радиоактивно замърсяване на храните и фуражите след ядрена авария или друг случай на радиологично замърсяване³, Регламент (Евратом) № 944/89 на Комисията от 12 април 1989 година относно установяване на максимално допустимите нива на радиоактивно замърсяване на храни с второстепенно значение след ядрена авария или друг случай на радиологично замърсяване и Регламент (Евратом) № 770/90 на Комисията от 29 март 1990 година за определяне на максимално

¹ COM(87) 868 PV.

² Виж приложение 3 от част А на посочените заключения.

³ Изработено в съответствие със съобщението на Комисията до Европейския парламент и Съвета - Кодификация на *acquis communautaire*, COM(2001) 645 окончателен.

допустимите нива на радиоактивно замърсяване на фуражите вследствие на ядрен инцидент или друг вид радиационна авария. Новият регламент ще замени различните актове, които са инкорпорирани в него⁴; той запазва напълно съдържанието на кодифицираните актове и се ограничава до тяхното обединяване, като внася единствено формални изменения, необходими за самото кодифициране.

5. Настоящото предложение за кодификация беше изработено на основата на предварителна консолидация на текста, на всички официални езици, на Регламент (Евратом) № 3954/87 и изменящите го актове, с помощта на информационна система от Службата за официални публикации на Европейските общности. При промяна на номерацията на членовете съответствието между старата и новата номерация е посочено в таблица на съответствието, която се съдържа в приложение V към кодифицирания регламент.

⁴

Виж приложение IV към настоящото предложение.

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ (ЕВРАТОМ) НА СЪВЕТА

относно установяване на максимално допустимите нива на радиоактивно замърсяване на храните и фуражите след ядрена авария или друг случай на радиологично замърсяване

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 31 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент¹

като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет²,

като има предвид, че:



- (1) Регламент (Евратом) № 3954/87 на Съвета от 22 декември 1987 г. относно установяване на максимално допустимите нива на радиоактивно замърсяване на храните и фуражите след ядрена авария или друг случай на радиологично замърсяване³ е бил неколккратно и съществено изменян⁴. С оглед постигане на яснота и рационалност, посоченият регламент следва да бъде кодифициран заедно с Регламент (Евратом) № 944/89 на Комисията от 12 април 1989 г. относно установяване на максимално допустимите нива на радиоактивно замърсяване на храни с второстепенно значение след ядрена авария или друг случай на радиологично замърсяване⁵ и Регламент (Евратом) № 770/90 на Комисията от 29 март 1990 г. за определяне на максимално допустимите нива на

¹ ОВ [...], [...], стр. [...].

² ОВ [...], [...], стр. [...].

³ ОВ L 371, 30.12.1987, стр. 11. Регламент, последно изменен с Регламент (Евратом) № 2218/89 (ОВ L 211, 22.7.1989, стр. 1).

⁴ Вж. приложение IV.

⁵ ОВ L 101, 13.4.1989 г., стр. 17.

радиоактивно замърсяване на фуражите вследствие на ядрен инцидент или друг вид радиационна авария⁶.

↓ 3954/87 съобр. 1 (адаптирано)

- (2) Член 2, буква б) от Договора изисква Съветът да установява еднообразни стандарти за безопасност и защита на здравето на работниците и обществото и да осигури тяхното приложение, както е посочено в дял втори, глава III от Договора.
-

↓ 3954/87 съобр. 2 (адаптиран)

- (3) На 2 февруари 1959 г. Съветът прие директиви⁷ относно установяване на основните стандарти за безопасност, текстът на които беше заменен с този на Директива $\boxtimes$ 96/29/Евратом от 13 май 1996 година на Съвета относно постановяване на основните норми на безопасност за защита на здравето на работниците и населението срещу опасностите, произтичащи от йонизиращото лъчение⁸ $\boxtimes$. Член $\boxtimes$ 50, параграф 2 $\boxtimes$ от цитираната директива изисква държавите-членки да предвидят интервенционни нива в случай на аварии.
-

↓ 3954/87 съобр. 3

- (4) След аварията в Чернобилската атомна централа на 26 април 1986 г. значителни количества радиоактивни материали бяха изпуснати в атмосферата, замърсявайки храните и фуражите в няколко европейски страни до значителни от здравна гледна точка нива.
-

↓ 3954/87 съобр. 4

- (5) Общността прие мерки⁹, за да гарантира вносът на някои селскостопански продукти в Общността да се извършва само в съответствие с общите договорености, гарантиращи здравето на населението при спазване на единния характер на пазара и избягване на търговските нарушения.

⁶ ОВ L 83, 30.3.1990 г., стр. 78.

⁷ ОВ 11, 20.2.1959 г., стр. 221/59.

⁸ ОВ L 159, 29.6.1996, стр.1.

⁹ Регламенти (ЕИО) № 1707/86 (ОВ L 146, 31.5.1986 г., стр. 88), (ЕИО) № 3020/86 (ОВ L 280, 1.10.1986 г., стр. 79), (ЕИО) № 624/87 (ОВ L 58, 28.2.1987 г., стр. 101) и (ЕИО) № 3955/87 на Съвета (ОВ L 371, 30.12.1987 г., стр. 14).

↓ 3954/87 съобр. 5

- (6) Възниква необходимост от изграждане на система, която да даде възможност на Общността след ядрен или друг вид радиационен инцидент, който може да доведе или е довел до значително радиоактивно замърсяване на храните и фуражите, да фиксира максимално допустими нива на радиоактивно замърсяване с цел защита на населението.

↓ 3954/87 съобр. 6 (адаптиран)

- (7) Комисията ☒ следва да бъде ☒ информирана за ядрен инцидент с необичайно високи нива на радиоактивност съгласно Решение ☒ 87/600/Евратом ☒ на Съвета от 14 декември 1987 г. относно договорености на Общността за ранен обмен на информация в случай на радиационна опасност ☒ ¹⁰ ☒ или по ☒ IAEA ☒ Конвенцията за оперативно уведомяване при ядрена авария от 26 септември 1986 г.

↓ 3954/87 съобр. 7 (адаптиран)

- (8) Ако се налага от обстоятелствата, Комисията незабавно ☒ следва да ☒ приеме регламент, с който ще бъдат установени приложими предварително установени максимално допустими нива.

↓ 3954/87 съобр. 8 (адаптиран)

- (9) На базата на настоящите налични данни в областта на радиационната защита бяха установени сравнителни нива, които ☒ нива ☒ могат да се използват като база за фиксиране на максимално допустимите нива на радиоактивно замърсяване, които трябва да се прилагат незабавно след ядрения или друг радиационен инцидент, който е довел или може да доведе до значително радиационно замърсяване на храните и фуражите.

↓ 3954/87 съобр. 9

- (10) Тези максимално допустими нива са съобразени с последните научни становища в международен мащаб, които отразяват необходимостта от създаване на усещане за сигурност у обществото и недопускане на нарушения в международната законодателна практика.

¹⁰ ☒ ОВ L 371, 30.12.1987 г., стр. 76. ☒

↓ 3954/87 съобр. 10

- (11) Необходимо е да се вземат предвид специфичните условия за прилагане и следователно да се установи процедура, която да позволява бързо адаптиране на тези предварително установени нива до максимално допустими нива, подходящи за обстоятелствата на всеки определен ядрен инцидент или всеки случай на радиационна опасност, които могат да доведат или са довели до значително замърсяване на храни и фуражи.

↓ 3954/87 съобр. 11 (адаптиран)

- (12) Регламент, който установява приложими максимално допустими нива ☒ следва също да ☒ поддържа единството на ☒ Вътрешния ☒ пазар и ☒ да ☒ избягва нежелателни действия в търговската практика в рамките на Общността.

↓ 3954/87 съобр. 12

- (13) За улесняване адаптирането на максимално допустимите нива следва да се предвидят процедури, които да позволяват консултации на експерти, включително Групата от експерти, която е посочена в член 31 от Договора.

↓ 3954/87 съобр. 13

- (14) Спазването на максимално допустимите нива следва да бъде предмет на подходящи проверки,

↓ 3954/87

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Настоящият регламент установява процедурата за определяне на максимално допустими нива на радиоактивно замърсяване на храните и фуражите, които могат да бъдат пуснати на пазара след ядрен или друг радиационен инцидент, който може да доведе или е довел до значително радиоактивно замърсяване на храни и фуражи.

2. За целите на настоящия регламент, ☒ се прилагат следните дефиниции: ☒

- (а) „храни“ означава продукти, които са предназначени за консумация от хора или непосредствено, или след преработка;
- (б) фуражи“ означават продукти, които са предназначени само за храна на животни.

Член 2

1. В случай че Комисията получи ☒ по-специално или ☒ съгласно договореностите в Общността за ранен обмен на информация при радиационна опасност, ☒ или ☒ в съответствие с Конвенцията на IAEA от 26 септември 1986 г. за ранно оповестяване при ядрен инцидент, официална информация за инциденти или друга радиационна опасност, която посочва че максимално допустимите нива, посочени в приложение I, вероятно ще бъдат достигнати или вече са били отчетени, тя незабавно ☒ следва да ☒ приеме регламент, който определя като приложими тези максимално допустими нива, ако това се налага от обстоятелствата.

2. Периодът на валидност на всеки регламент по смисъла на параграф 1 е възможно най-кратък и не превишава три месеца, като се изпълняват разпоредбите на член 3, параграф 4.

Член 3

1. След консултации с експерти, включително групата от експерти, ☒ посочена в член 31, оттук нататък наричана само „Групата от експерти“ ☒, Комисията внася в Съвета предложение за регламент с цел адаптиране или потвърждаване на разпоредбите на регламента, посочен в член 2, параграф 1 ☒ от настоящия регламент ☒ в рамките на един месец от приемането му.

2. При внасянето на предложението за регламент съгласно параграф 1, Комисията се съобразява с основните стандарти, установени съгласно членове 30 ☒ и ☒ 31 от Договора включително с принципа, че излагането на облъчване е минималното допустимо, като се отчитат аспектите за защита на общественото здраве, икономическите и социалните фактори.

3. Съветът взема решение с квалифицирано мнозинство относно предложението за регламент, посочено в параграфи 1 и 2 в срока, определен в член 2, параграф 2.

4. Ако Съветът не вземе решение в рамките на този срок, нивата, които са определени в приложение I, продължават да се прилагат, докато Съветът вземе решение или докато Комисията оттегли предложението си поради това, че условията, посочени в член 2, параграф 1 вече не са приложими.

Член 4

Периодът на валидност на всеки регламент по смисъла на член 3 се ограничава. Този период може да се ревизира по молба на държава-членка или по инициатива на Комисията в съответствие с процедурата по в член 3.

Член 5

1. За да гарантира, че максимално допустимите нива, установени в приложение I ☒ и III ☒ са съобразени с новите научни данни, Комисията периодично се обръща за становище към експерти, включително групата от експерти.

2. По искане на държава-членка или на Комисията максимално допустимите нива, определени в приложение I могат да бъдат ревизирани или допълнени въз основа на предложение на Комисията до Съвета в съответствие с процедурата по член 31 от Договора.

Член 6

1. Храните или фуражите, които не съответстват на максимално допустимите нива, определени в регламент, приет в съответствие с членове 2 или 3, не се пускат на пазара.

За целите на прилагането на настоящия регламент храните и фуражите, внесени от трети страни, се считат за пуснати на пазара, ако се подлагат на митническата територия на Общността на митническа процедура, различна от транзитната процедура.

2. Всяка държава-членка представя на Комисията цялата информация, която се отнася до прилагането на настоящия регламент, по-специално случаите на неспазване на максимално допустимите нива. Комисията предостави тази информация на останалите държави-членки.

↓ 944/89 Чл. 1 (адаптиран)

☒ Член 7 ☒

☒ 1. ☒ Списък с храни с второстепенно значение, ☒ както и максимално допустимите нива на радиоактивно замърсяване, които следва да се прилагат ☒ е определен в приложение II.

↓ 944/89 Чл. 2 (адаптиран)

☒ 2. ☒ За храни с второстепенно значение, посочени в приложение II, максимално допустимите нива, които следва да се прилагат, са 10-кратни на тези, които са валидни за „останалите храни, с изключение на тези с второстепенно значение“, определени в приложение I или съгласно регламенти, приети на основата на член 3.

↓ 770/90 Чл. 1 и Приложение
(адаптиран)

☒ Член 8 ☒

Максимално допустимите нива на радиоактивно замърсяване на фуражите са установени в приложение III.

↓ 2218/89 Чл. 2 (адаптиран)

Член 9

Правила за прилагане на настоящия регламент, ☒ списъкът ☒ на храни с второстепенно значение ☒ посочен в член 7 ☒, и максималните нива за фуражи ☒, посочени в член 8, ☒ се приемат в съответствие с процедурата ☒, посочена в ☒ член ☒ 42 ☒ от Регламент (ЕО) № ☒ 1255/1999¹¹ на Съвета ☒, който се прилага по аналогия. За тази цел ☒ Комисията се подпомага от ☒ *ad hoc* комитет.

¹¹ ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 48.



Член 10

Регламент (Евратом) № 3954/87 на Съвета и Регламенти (Евратом) № 944/89 и № 770/90 на Комисията се отменят.

Позоваванията на отменените регламенти се считат за позовавания на настоящия регламент и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение V.

↓ 3954/87 (адаптиран)

Член 11

Настоящият регламент влиза в сила на ☒ двадесетия ден ☒ след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на

За Съвета:
Председател:

ПРИЛОЖЕНИЕ I

МАКСИМАЛНИ ДОПУСТИМИ НИВА ЗА ХРАНИ (Bq/kg)

	Храни ¹			
	Храни ☒ за кърмачета ☒ ²	Млечни продукти ³	Други храни, с изключение на второстепенни храни ⁴	Течни храни ⁵
Изотопи на стронций, по-специално Sr-90	75	125	750	125
Изотопи на йод, по-специално I-131	150	500	2 000	500
Алфа-емитиращи изотопи на плутоний и трансплутониеви елементи, по-специално Pu-239, Am-241	1	20	80	20
Всички останали нуклиди с период на полуразпад над 10 дни, по-специално Cs-134, Cs-137 ⁶	400	1 000	1 250	1 000

¹ Нивото, приложимо за концентрирани или изсушени продукти, се изчислява на базата на възстановения продукт, готов за консумация. Държавите-членки могат да правят препоръки относно условията на разреждане, за да се осигури спазването на максимално разрешените нива, установени в настоящия регламент.

² Храните ☒ за кърмачета ☒ се определят като храни, предназначени за хранене на бебета през първите четири до шест месеца от живота им, които отговарят сами по себе си на хранителните изисквания на тази категория лица и са пуснати в продажба на дребно в опаковки, които са ясно идентифицирани и с обозначение на етикета „храни за кърмачета“.

³ Млечните продукти се дефинират като продуктите, включени в следните тарифни позиции по КН, включително, когато е подходящо, всякакви корекции, които могат да бъдат направени по-късно: 0401, 0402 (с изключение на 0402 29 11).

⁴ Второстепенните храни и съответните нива, които следва да се прилагат за тях, ще се дефинират в съответствие с член 9.

⁵ Течните храни, както са определени в позиция 2009 и в глава 22 на Комбинираната номенклатура. Стойностите са изчислени, като се взема предвид консумацията на вода от водопроводната мрежа и същите стойности следва да се прилагат за доставките на питейна вода по усмотрение на компетентните органи в държавите-членки.

⁶ Въглерод 14, тритий и калий 40 не са включени в тази група.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

СПИСЪК НА ХРАНИ С ВТОРОСТЕПЕННО ЗНАЧЕНИЕ

Код по КН	Описание на стоката
0703 20 00	Чесън (пресен или замразен)
0709 ☒ 59 50 ☒	Трюфели (пресни или замразени)
0709 90 40	Каперси (Capparidaceae) (пресни или замразени)
0711 ☒ 90 70 ☒	Каперси (временно консервирани, но негодни за консумация в това състояние)
0712 30 00	Трюфели (сушени, цели или нарязани на парчета или резенки, натрошени или на прах, но необработени по друг начин)
0714	Корени от маниока, арарут или салеп, земни ябълки, сладки патати и подобни корени и грудки с високо съдържание на нишесте или инулин, пресни, охладени, замразени или сушени, дори нарязани на парчета гранули; сърцевина на сагово дърво
0814 00 00	Кори от цитрусови плодове или от пъпеши и дини, пресни, замразени, поставени във вода - солена, сулфурирана или с прибавка на други вещества, подsigуряващи временното им консервиране, или сушени
0903 00 00	Мате
0904	Пипер (от вида Piper); плодове от вида Capsicum или от вида Pimenta, сушени, или смляни, или пулверизирани
0905 00 00	Ванилия
0906	Канела и канелени цветове
0907 00 00	Карамфил (цвят, пъпки и корени)
0908	Индийски орехчета, обвивки на индийски орехчета, атоми и кардамони
0909	Семена от анасон, звезден анасон, копър от вида Foeniculum vulgare, кориандър, кимион, ким; плодове от хвойна

0910	Джинджифил, шафран, куркума, мащерка, дафинови листа, къри и други подправки
1106 20	брашно от сагу, от корени или грудки от № 0714
1108 14 00	Нишесте от маниока
1210	Шишарки от хмел, пресни или сушени, дори надробени, смлени или под формата на гранули; прах от хмел
1211	Растения, части от растения, семена и плодове от видовете, използвани главно в парфюмерията, медицината или като средство за унищожаване на насекомите, паразитите или други подобни, пресни или сушени, дори нарязани, натрошени или под формата на прах
1301	Естествени лакове; естествени клейове, смоли, смолисти клейове и олеорезини (например балсами)
1302	Растителни сокове и екстракти; пектинови материали, пектинати и пектати; агар-агар и други лепкави и сгъстяващи материали, извлечени от растения, дори модифицирани
1504	Мазнини и масла и техните фракции, от риби или морски бозайници, дори рафинирани, но не химически променени
1604 30	Хайвер и неговите заместители
1801 00 00	Какао на зърна, цели или натрошени, сурови или печени
1802 00 00	Черупки, обелки, люспи и други отпадъци от какао
1803	Какаова маса, дори обезмаслена
2003 20 00	Трюфели (пригответни или консервирани по начин, различен от този с оцет или оцетна киселина)
2006 00	Зеленчуци, плодове, кори от плодове и други части от растения, варени в захарен сироп (изцедени, захаросани или кристализирани)
2102	Маи (активни или неактивни); други неактивни едноклетъчни микроорганизми (с изключение на ваксините от № 3002); набухватели
2936	Провитами и витамини, естествени или възпроизведени чрез синтез (включително производни, използвани главно като витамини, смесени или не помежду си, дори във всякакви разтвори

3301

Етерични масла (обезтерпенени или не), включително така наречените „конкрети“ и „абсолю“; резиноиди; екстрахирани олеорезини; концентрирани разтвори на етерични масла в мазнини, в нелетливи масла, във восъци или в аналогични материали, получени чрез екстракция или накисване; остатъчни терпенови субпродукти, получени от обезтерпенването на етеричните масла; ароматични дестилирани води и водни разтвори на етерични масла

ПРИЛОЖЕНИЕ III

**МАКСИМАЛНО ДОПУСТИМИ НИВА НА РАДИАЦИОННО ЗАМЪРСЯВАНЕ
(ЦЕЗИЙ-134 И ЦЕЗИЙ-137) ЗА ФУРАЖИ**

Животни	Bq/kg ^{1 2}
Свине	1 250
Птици, агнета, телета	2 500
Други	5 000

¹ С тези нива се цели да се допринесе за спазването на максимално допустимите нива за храни за животни; те не само гарантират това спазване във всички случаи и не намаляват изискването за мониторинг на нивата на замърсяване в продуктите от животински произход, предназначени за консумация от хора.

² Тези нива се прилагат за храни за животни във вид готов за консумация.



ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Отменените регламенти

Регламент (Евратом) № 3954/87 на Съвета	(ОВ L 371, 30.12.1987 г., стр. 1)
Регламент (Евратом) № 2218/89 на Съвета	(ОВ L 211, 22.7.1989 г., стр. 1)
Регламент (Евратом) № 944/89 на Комисията	(ОВ L 101, 13.4.1989 г., стр. 17)
Регламент (Евратом) № 770/90 на Комисията	(ОВ L 83, 30.3.1990 г., стр. 78)

ПРИЛОЖЕНИЕ V

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО

Регламент (Евратом) № 3954/87	Регламент (Евратом) № 944/89	Регламент (Евратом) № 770/90	Настоящият регламент
Член 1 до 5			Член 1 до 5
Член 6, параграф 1, първо и второ изречение			Член 6, параграф 1, първа и втора алинея
Член 6, параграф 2			Член 6, параграф 2
	Член 1		Член 7, параграф 1
	Член 2		Член 7, параграф 2
		Член 1	Член 8
Член 7			Член 9
_____	_____	_____	Член 10
Член 8			Член 11
Приложение			Приложение I
	Приложение		Приложение II
		Приложение	Приложение III
_____	_____	_____	Приложение IV
_____	_____	_____	Приложение V